

DODATOK Č. 2

K ZMLUVE O POSKYTNUTÍ NENÁVRATNÉHO FINANČNÉHO PRÍSPEVKU

ČÍSLO ZMLUVY: 012/1.2 MP/2009

(ďalej len „Dodatok č. 2“)

NÁZOV PROJEKTU:

**Splašková kanalizácia + ČOV Belá nad Cirochou – II. Etapa: SO 01
Stoková sieť a kanalizačné prípojky a SO + PS ČOV 2 (2400EO)**

KÓD ITMS:

24110110019

uzavretý podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, v zmysle § 15 ods. 1 zákona č. 528/2008 Z. z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva v znení neskorších predpisov a v zmysle § 20 ods. 2 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

1. ZMLUVNÉ STRANY

1.1. Poskytovateľ

názov : Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky
sídlo : Nám. L. Štúra 1, 812 35 Bratislava
Slovenská republika
IČO : 42181810
DIČ : 2023106679
konajúci : Ing. Peter Žiga, PhD., minister životného prostredia SR

v zastúpení
názov : Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky
sídlo : Nám. L. Štúra 1, 812 35 Bratislava
Slovenská republika
IČO : 42181810
DIČ : 2023106679
konajúci : Ing. Martin Húska, generálny riaditeľ sekcie environmentálnych programov a projektov

na základe Rozhodnutia ministra životného prostredia Slovenskej republiky zo 6. júla 2012 č. 17/2012-1.6.

(ďalej len „Poskytovateľ“)

(ďalej len „Poskytovateľ“)

1.2. Prijímateľ

názov : Obec Belá nad Cirochou
sídlo : Osloboditeľov 33, 067 81 Belá nad Cirochou
Slovenská republika
zapísaný v : -
konajúci : Ján Vajda - starosta obce
IČO : 00322814
DIČ : 2020794435

banka : VÚB a.s. a Dexia banka Slovensko a.s.

číslo účtu (vrátane predčíslia) a kód banky

zálohové platby: a) -

predfinancovanie:

refundácia:¹

(ďalej len „Prijímateľ“ a spolu s „Poskytovateľom“ ako „Zmluvné strany“)

2. PREDMET DODATKU

2.1. Predmetom tohto Dodatku č. 2 je zmena termínu ukončenia realizácie aktivít projektu.

2.2. V Zmluve, v článku 2 Predmet a účel zmluvy, sa mení bod 2.4. nasledovne:

Prijímateľ sa zaväzuje prijať poskytnutý NFP a použiť ho v súlade s podmienkami stanovenými v tejto Zmluve a aktivity Projektu realizovať riadne a včas, avšak najneskôr v termíne ukončenia realizácie aktivít Projektu, t.j. do **31.12.2012**.

2.3. Ostatné ustanovenia Zmluvy, ktoré nie sú týmto Dodatkom č. 2 dotknuté, zostávajú nezmenené a účinné v doterajšom znení.

3. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

3.1. Tento Dodatok č. 2 nadobúda platnosť dňom jeho podpisu Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia Poskytovateľom v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.

3.2. Neoddeliteľnou súčasťou Dodatku č. 2 je aktualizovaná Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP. Tento Dodatok č. 2 tvorí neoddeliteľnú súčasť Zmluvy.

¹ Ak sa nehodí, prečiarknite

3.4. Zmluvné strany vyhlasujú, že si text tohto Dodatku č. 2 riadne prečítali, jeho obsahu a právnym účinkom z neho vyplývajúcim porozumeli a ich zmluvné prejavy sú dostatočne jasné, určité a zrozumiteľné. Podpisujúce osoby sú oprávnené k podpisu tohto Dodatku č. 2 a na znak súhlasu ho podpísali.

Za Poskytovateľa v Bratislave, dňa: 16. AUG. 2012

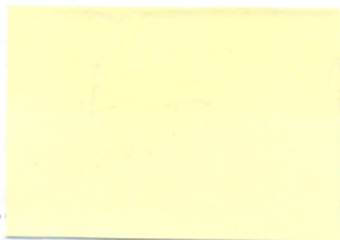
Podpis: ..



Ing. Martin Húska
generálny riaditeľ sekcie
environmentálnych programov
a projektov

Za Prijímateľa v Belej nad Cirochou, dňa: 22.8.2012

Podpis: .



Ján Vajda
starosta obce Belá nad Cirochou

Príloha:

Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP

PREDMET PODPORY NFP**1. Všeobecné informácie o Projekte**

Názov Projektu	Splašková kanalizácia + ČOV Belá nad Cirochou -II. Etapa: SO 01 Stoková sieť a kanalizačné prípojky a SO + PS ČOV 2 (2400EO)	
Kód ITMS	24110110019	
Operačný program	Životné prostredie	
Spolufinancovaný z	Kohézneho fondu a štátneho rozpočtu	
Prioritná os	Integrovaná ochrana a racionálne využívanie vôd	
Operačný cieľ	1.2 Odvádzanie a čistenie komunálnych odpadových vôd v zmysle záväzkov SR voči EÚ	
Prioritná téma	Podiel prioritnej témy z celkových výdavkov Projektu (%)	Forma financovania
46 Spracovanie vody / odpadová voda /	100	SF 01 nenávratná pomoc
Hospodárska činnosť	Podiel hospodárskej činnosti z celkových výdavkov Projektu (%)	Územná oblasť
EA 09 Zber, čistenie a rozvod vody	100	UZ 05 Vidiecka oblasť

2. Miesto realizácie Projektu

NUTS II	Východné Slovensko
NUTS III	Prešovský kraj
Okres	Snina
Obec	Belá nad Cirochou
Ulica	-
Číslo	-

3. Ciele Projektu

Cieľ projektu	Cieľom projektu je vybudovaním environmentálnej infraštruktúry chrániť životné prostredie pred znečistením komunálnymi odpadmi a vytvoriť lepšie životné podmienky obyvateľom obce
Špecifický cieľ projektu 1	Vybudovaním 13,388 km kanalizačnej siete vytvoriť možnosť pripojenia sa obyvateľom rodinných domov, podnikateľským subjektom, užívateľom a návštevníkom verejných a rekreačných zariadení na verejnú kanalizáciu
Špecifický cieľ projektu 2	Vybudovaním ČOV 2 zabezpečiť čistenie vyprodukovaných splaškových komunálnych odpadových vôd, tým zabrániť znečisťovaniu životného prostredia
Špecifický cieľ projektu 3	Vybudovaním environmentálnej infraštruktúry v obci znížiť regionálne rozdiely, vytvoriť lepšie podmienky pre život obyvateľov obce a rozvoj služieb v oblasti cestovného ruchu a podnikania

4. Merateľné ukazovatele Projektu

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Výsledok	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí	km	0,065	2008	13,388	2012
	Počet novovybudovaných ČOV	počet	0	2008	1	2012
Dopad	Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na novovybudovanú kanalizačnú sieť	počet	0	2008	3 374	2012
	Počet obyvateľov napojených na novovybudovanú ČOV	počet	0	2008	3 311	2012

Merateľné ukazovatele Projektu s relevanciou k horizontálnym prioritám

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Horizontálna priorita informačná spoločnosť						
výsledok						

Dopad						
Horizontálna priorita trvalo udržateľný rozvoj						
Výsledok	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí	km	0,065	2008	13,388	2012
	Počet novovybudovaných ČOV	počet	0	2008	1	2012
Dopad	Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na novovybudovanú kanalizačnú sieť	počet	0	2008	3 374	2012
	Počet obyvateľov napojených na novovybudovanú ČOV	počet	0	2008	3 311	2012
Horizontálna priorita marginalizované rómske komunity						
Výsledok						
Dopad						
Horizontálna priorita rovnosť príležitostí						
Výsledok						
Dopad						

5. Aktivity a príspevok aktivít k výsledkom Projektu

Názov aktivity		Väzba na merateľný ukazovateľ výsledku (názov merateľného ukazovateľa výsledku)	Merná jednotka	Počet jednotiek
Hlavné aktivity (číslo / názov)				
1	Projektová dokumentácia	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí	km	13,388
		Počet novovybudovaných ČOV	počet	1
2	Verejné obstarávanie	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí	km	13,388
		Počet novovybudovaných ČOV	počet	1
3	Stavebné práce	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí	km	13,388
		Počet novovybudovaných ČOV	počet	1
4	Stavebný dozor	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí	km	13,388
		Počet novovybudovaných ČOV	počet	1

6. Časový rámec realizácie Projektu

Názov aktivity	Začiatok realizácie aktivity (MM/RRRR)	Ukončenie realizácie aktivity (MM/RRRR)
Hlavné aktivity (max. 100 znakov pre každú aktivitu)		
Projektová dokumentácia	03/2008	09/2008
Verejné obstarávanie	02/2008	10/2008
Stavebné práce	05/2009	12/2012
Stavebný dozor	05/2009	12/2012
Podporné aktivity		
Riadenie projektu	05/2009	12/2012
Publicita a informovanosť	05/2009	12/2012

7. Rozpočet projektu

Skupina výdavkov	Oprávnené výdavky (v EUR)	Neoprávnené výdavky (v EUR)	Celkové výdavky projektu (v EUR)	Názov aktivity
637003 Propagácia, reklama a inzercia	0,00	0,00	0,00	
	0,00	0,00	0,00	Publicita a informovanosť
637004 Všeobecné služby	910,00	0,00	910,00	
	910,00	0,00	910,00	Publicita a informovanosť
637005 Špeciálne služby	0,00	0,00	0,00	
	0,00	0,00	0,00	Verejné obstarávanie
637023 Kolkové známky	906,19	0,00	906,19	
	906,19	0,00	906,19	Riadenie projektu
637027 Odmeny zamestnancov mimo pracovného pomeru	4 700,00	0,00	4 700,00	
	4 700,00	0,00	4 700,00	Riadenie projektu
716 Pripravná a projektová dokumentácia	15 405,29	0,00	15 405,29	
	15 405,29	0,00	15 405,29	Projektová dokumentácia
717001 Realizácia nových stavieb	5 060 541,66	0,00	5 060 541,66	
	5 060 541,66	0,00	5 060 541,66	Stavebné práce
	0,00	0,00	0,00	Stavebný dozor
CELKOVO	5 082 463,14	0,00	5 082 463,14	

8. Rozpočet realizácie jednotlivých aktivít

Aktivita	Oprávnené výdavky (v EUR)	Neoprávnené výdavky (v EUR)	Výdavky celkovo (v EUR)
Hlavné aktivity (číslo / názov)			
1 Projektová dokumentácia	15 405,29	0,00	15 405,29
2 Verejné obstarávanie	0,00	0,00	0,00
3 Stavebné práce	5 060 541,66	0,00	5 060 541,66
4 Stavebný dozor	0,00	0,00	0,00
Podporné aktivity			
Riadenie projektu	5 606,19	0,00	5 606,19
Publicita a informovanosť	910,00	0,00	910,00
CELKOVO		0,00	5 082 463,14